



Správní rada

ROZPOČET NA ROZPOČTOVÝ ROK 2010

CT/CA-044/2009cs

Přijatý správní radou dne 28. října 2009

OBSAH

I. ÚVOD

A - OBECNÝ ÚVOD

B - PŘÍJMY

C - VÝDAJE

D - ČINNOSTI

II. VÝKAZ PŘÍJMŮ A VÝDAJŮ - SHRNUÍ

III. VÝKAZ PŘÍJMŮ ZA ROZPOČTOVÝ ROK 2010

IV. VÝKAZ VÝDAJŮ ZA ROZPOČTOVÝ ROK 2010

PŘÍLOHA 1 PLÁN PRACOVNÍCH MÍST

I. ÚVOD

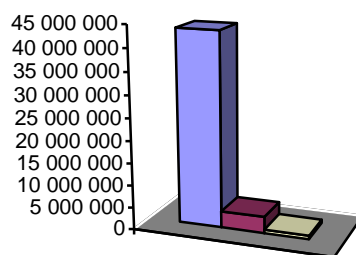
A. Obecný úvod

Rozpočet na rozpočtový rok 2010 zahrnuje:

- příjmy překladatelského střediska, které podle čl. 10 odst. 2 nařízení Rady (ES) č. 2965/94 naposledy pozměněného nařízením Rady (ES) č. 1645/2003 zahrnují platby uskutečněné subjekty, pro které středisko pracuje, a orgány a institucemi, pro něž v rámci dohodnuté spolupráce vykonalo práci, včetně interinstitucionálních činností, jakož i dotaci Společenství;
- výdaje překladatelského střediska rozčleněné do jednotlivých hlav. V zájmu posílení transparentnosti a kontroly byly vytvořeny nové kapitoly a rozpočtové body;
- rozdělení výdajů střediska podle činností. Tato nová část umožní propojení mezi pracovním programem na rok 2010 představeným správní radě, prostředky přidělenými na každou činnost za účelem dosažení strategických cílů střediska a běžnou rozpočtovou strukturou.

B. Příjmy

1. Předpokládají se příjmy ve výši 48 114 952 EUR. Tato částka, která představuje navýšení o 8,9 % oproti předběžnému návrhu rozpočtu na rozpočtový rok 2010, je rozčleněna takto:



Překladatelské středisko	43 623 952
Evropské instituce	3 691 000
Společenství	800 000

Částky jsou vyjádřeny v eurech.

2. Cenový sazebník

Cenový sazebník na rok 2010 zůstává v porovnání s lety 2008 a 2009 beze změn (nedochází k valorizaci o 1,8 %). Udržet stávající ceny však bude možné jedině tehdy, budou-li příjmy za rok 2010 dosahovat očekávané výše. V opačném případě si překladatelské středisko vyhrazuje možnost v průběhu roku navrhnout úpravu cen.

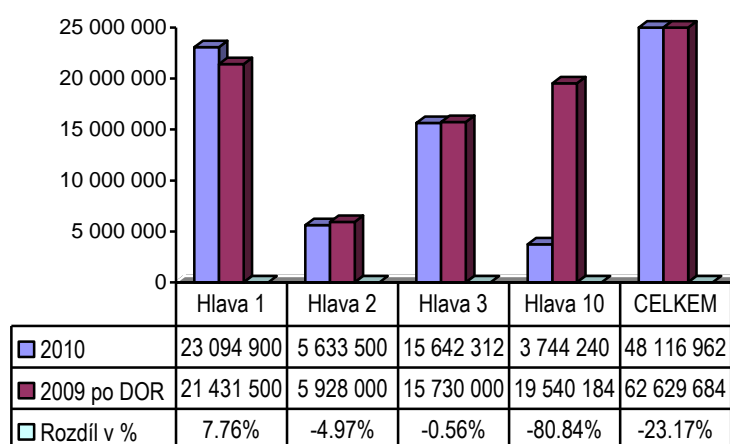
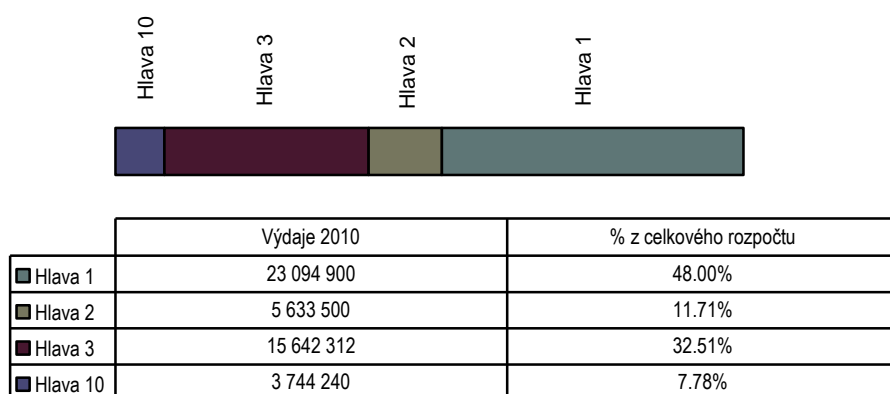
V důsledku toho vypadá cenový sazebník na rok 2010 takto:

Produkty	Běžné překlady dokumentů	Plánované překlady dokumentů	Expresní překlady dokumentů
Překlad (cena za stranu)	85,00 EUR	63,75 EUR	106,25 EUR
Úpravy (cena za stranu)	127,50 EUR	95,63 EUR	159,38 EUR
Revize (cena za stranu)	42,50 EUR	31,88 EUR	53,13 EUR
Ochranné známky a průmyslové vzory (cena za stranu)	48,00 EUR		
Ostatní služby (standardizace, terminologie atd.)	794 EUR na osobu/den		
Seznam termínů	4,85 EUR za termín		

C. Výdaje

Složení hlav v části „Výdaje“ rozpočtu a změny rozpočtu vzhledem k dodatkovému a opravnému rozpočtu (DOR) na rok 2009:

Částky jsou vyjádřeny v eurech.



Co se týče hlavy 1, Zaměstnanci, plán pracovních míst byl snížen z 233 na 225 pracovních míst. S cílem lépe se přizpůsobit právnímu prostředí, které se stává každým rokem složitějším, a v souladu

se strategickou prioritou střediska č. 3 „Posílení výkonnosti pomocí nových znalostí a schopností“ Překladačské středisko v roce 2009 přistoupilo k vyhodnocení disponibilních pracovních míst. Tento postup umožnil přezkoumání zařazení určitých pracovních míst s ohledem na požadovanou způsobilost a vedl ke zrušení osmi pozic v základních platových třídách kategorie AST, což mělo omezený vliv na rozpočet v rámci položky 1100, „Základní platy“. Navíc došlo k navýšení částek v bodě 1120, „Odborné vzdělávání zaměstnanců“, s cílem umožnit středisku dosažení tohoto strategického cíle v roce 2010.

Kromě toho byl za účelem lepší kontroly výdajů na služební cesty související se školeními vytvořen bod 1310, kam byla převedena část prostředků z bodu 1300, „Výdaje na služební cesty, cestovní výdaje a jiné vedlejší výdaje“.

Co se týče hlavy 2, Budovy, zařízení a různé provozní výdaje, byla vytvořena kapitola 26 s názvem „Řízení“ s cílem posílit transparentnost a kontrolu rozpočtu. Prostředky v této kapitole pochází z části rozpočtových prostředků, které se dosud nacházely v bodech 2500, 2550 a 2391.

Co se týče bodu 2120, „Externí služby v oblasti používání, zavádění a údržby počítačového softwaru a systémů“, došlo zde po převodu interinstitucionálního projektu IATE do bodu 3100 k navýšení zbývajících rozpočtových prostředků za účelem dosažení cílů pracovního programu s ohledem na „Korporátní portál“ a přeměnu internetových stránek střediska. Tyto cíle přímo vycházejí ze strategické priority č. 1 Překladačského střediska: „Uvádět na trh a propagovat naše služby a vycházet vstříc našim zákazníkům“.

Co se týče hlavy 3, Provozní výdaje, ve snaze o zajištění vyšší transparentnosti došlo k převodu rozpočtových prostředků souvisejících s interinstitucionálním projektem IATE ve výši 730 000 EUR z kapitoly 21, „Zpracování dat“, do kapitoly 31, „Výdaje na interinstitucionální spolupráci“.

D. Činnosti střediska

- Činnost 1: PŘEKLAD

Stěžejní činností střediska jsou jazykové služby, které sestávají zejména z překladu, úprav, formátování a revizí dokumentů, ochranných známek a průmyslových vzorů Společenství, a to v souladu se stanovenými kritérii kvality a dodacími lhůtami (strategický cíl č. 1 střediska).

Na tuto činnost se využívá 62,6 % lidských zdrojů střediska a 73,2 % celkového rozpočtu, tj. veškeré rozpočtové prostředky v kapitole 30 a část rozpočtových prostředků v hlavách 1 a 2 vyčíslená na základě podílu lidských zdrojů využívaných na tuto činnost. Podrobné údaje jsou k dispozici v pracovním programu střediska na rok 2010.

Odhad objemu překladačské práce podle počtu stran a s ohledem na 23 úředních jazyků je tento:

Evropská agentura pro životní prostředí (EEA)	4 706
Evropská nadace odborného vzdělávání (ETF)	2 941
Evropské monitorovací centrum pro drogy a drogovou závislost (EMCDDA)	7 059
Evropská agentura pro léčivé přípravky (EMA)	38 235
Evropská agentura pro bezpečnost a ochranu zdraví při práci (EU-OSHA)	7 424
Úřad pro harmonizaci na vnitřním trhu (ochranné známky a průmyslové vzory) (OHIM)	28 565
Ochranné známky (OHIM)	495 000
Odrůdový úřad Společenství (CPVO)	1 529

Evropský policejní úřad	18 393
Evropská nadace pro zlepšení životních a pracovních podmínek (EUROFOUND)	4 118
Evropské středisko pro rozvoj odborného vzdělávání (Cedefop)	1 765
Agentura Evropské unie pro základní práva (FRA)	6 471
Evropská agentura pro obnovu (EAR)	0
Evropská investiční banka	0
Evropský úřad pro bezpečnost potravin (EFSA)	10 118
Eurojust	41
Evropská agentura pro námořní bezpečnost (EMSA)	4 388
Evropská agentura pro bezpečnost letectví (EASA)	15 294
Evropská agentura pro železnice (ERA)	10 000
Evropská agentura pro bezpečnost sítí a informací (ENISA)	2 353
Evropské středisko pro prevenci a kontrolu nemocí (ECDC)	6 118
Evropská agentura pro řízení operativní spolupráce na vnějších hranicích členských států Evropské unie (FRONTEX)	4 118
Výkonná agentura pro vzdělávání, kulturu a audiovizuální oblast (EACEA)	14 353
Výkonná agentura pro konkurenceschopnost a inovace (EACI)	706
Evropská policejní akademie	1 200
Výkonná agentura pro zdraví a spotřebitele (EAHC)	1 235
Úřad pro dohled nad evropským GNSS (GSA)	353
Evropská obranná agentura (EDA)	176
Evropská agentura pro chemické látky (ECHA)	37 944
Agentura Společenství pro kontrolu rybolovu (CFCA)	588
Fusion for Energy (F4E)	2 353
Satelitní středisko Evropské unie (EUSC)	6
Výkonná agentura pro transevropskou dopravní síť (TEN-TEA)	1 145
Evropský inovační a technologický institut (EIT)	0
Výkonná agentura Evropské rady pro výzkum (ERCEA)	0
Výkonná agentura pro výzkum (REA)	0
Společný podnik Čisté nebe (CSJU)	0
Evropský institut pro rovnost žen a mužů (EIGE)	0
Evropská komise – GŘ pro zaměstnanost	28 235
Evropský parlament	0
Rada Evropské unie	824
Evropský účetní dvůr	1 176
Výbor regionů Evropské unie	0
Evropský hospodářský a sociální výbor	0
Soudní dvůr Evropských společenství	0
Evropská centrální banka	588
Evropský veřejný ochránce práv	4 353
Celkový počet stran	763 870

Předpokládaný celkový počet stran pro rozpočtový rok 2010 činí 763 870, což představuje mírné zvýšení o 2,6 % ve srovnání s posledním výhledem obsaženým v opravném rozpočtu na rozpočtový rok 2009.

	2010	2009 (DOR)	%
Předpokládaný celkový počet stran	763 870	744 722	+ 2,6 %
Celkové platby týkající se překladatelských činností, terminologie a seznamu termínů	46 613 952	45 472 300	+ 2,5 %

- Činnost 2: ADMINISTRATIVNÍ A TECHNICKÁ PODPORA

Jelikož středisko působí jako samostatný orgán Společenství, musí zaručit administrativní a technickou podporu pro lidské zdroje, zadávání zakázek, přesné a spolehlivé účetnictví, infrastrukturu a logistiku a především podporu, kterou vyžadují hlavní činnosti v rámci fungování střediska.

Na administrativní a technickou podporu střediska se využívá 26,8 % lidských zdrojů střediska a 18,1 % celkového rozpočtu, tj. část rozpočtových prostředků v hlavách 1 a 2 vyčíslená na základě podílu lidských zdrojů využívaných na tuto činnost. Podrobné údaje jsou k dispozici v pracovním programu střediska na rok 2010.

- Činnost 3: PROPAGACE

Cílem této činnosti je podporovat středisko a jeho překladatelský proces, a to zejména prostřednictvím komunikace se zákazníky střediska a dalšími jeho zainteresovanými stranami. Tato činnost souvisí také s druhým posláním střediska – podílet se na interinstitucionální spolupráci a přispívat k racionalizaci zdrojů a harmonizaci postupů v oblasti překladatelských činností v rámci Společenství.

Na tuto činnost se využívá 2,9 % lidských zdrojů střediska a 3,5 % celkového rozpočtu, tj. veškeré rozpočtové prostředky v kapitole 31 a část rozpočtových prostředků v hlavách 1 a 2 vyčíslená na základě podílu lidských zdrojů využívaných na tuto činnost. Podrobné údaje jsou k dispozici v pracovním programu střediska na rok 2010.

- Činnost 4: ŘÍZENÍ A DOHLED

Úlohou vedení střediska je dbát na dodržování služebního řádu a finančního nařízení vztahujících se na orgány a instituce EU, a zabezpečovat věrohodnost, zákonnost a řádnost svých činností, efektivnost norem interní kontroly a dodržování systému řízení kvality (tzv. *Total Quality Management*).

Na tuto činnost se využívá 7,7 % lidských zdrojů střediska a 5,2 % celkového rozpočtu, tj. část rozpočtových prostředků v hlavách 1 a 2 vyčíslená na základě podílu lidských zdrojů využívaných na tuto činnost. Podrobné údaje jsou k dispozici v pracovním programu střediska na rok 2010.

V. VÝKAZ PŘÍJMŮ A VÝDAJŮ - PŘEHLED

Hlava	Položka	Návrh rozpočtu 2010 (EUR)	Rozpočet 2009 po DOR (EUR)	Plnění 2008 (EUR)
	PŘÍJMY			
1	PLATBY OD AGENTUR, ÚŘADŮ, ORGÁNŮ A INSTITUCÍ	43 623 952	44 111 000	43 812 431
2	DOTACE OD KOMISE	p. m.	p. m.	—
3	INTERINSTITUCIONÁLNÍ SPOLUPRÁCE	3 691 000	1 964 300	1 686 648
4	OSTATNÍ PŘÍJMY	800 000	800 000	1 727 197
5	PŘEBYTEK Z PŘEDCHOZÍHO ROZPOČTOVÉHO ROKU	p. m.	26 735 838	12 805 080
6	ÚHRADY ZÁKAZNÍKŮM	p. m.	- 10 981 454	p. m.
	CELKEM	48 114 952	62 629 684	60 031 356
	VÝDAJE			
1	ZAMĚSTNANCI	23 094 900	21 431 500	16 086 253
2	BUDOVY, ZAŘÍZENÍ A RŮZNÉ PROVOZNÍ VÝDAJE	5 633 500	5 928 000	3 671 056
3	PROVOZNÍ VÝDAJE	15 642 312	15 730 000	13 538 209
10	REZERVY	3 744 240	19 540 184	—
	CELKEM	48 114 952	62 629 684	33 295 518

III. VÝKAZ PŘÍJMŮ ZA ROZPOČTOVÝ ROK 2010

Hlava Kapitola Článek Bod	Položka	Rozpočtový rok 2010 (EUR)	Rozpočet 2009 Dodatkový a opravný rozpočet 2009/1 (EUR)	Plnění 2008 (EUR)
1	PLATBY OD AGENTUR, ÚŘADŮ, ORGÁNŮ A INSTITUCÍ			
10	PLATBY OD AGENTUR, ÚŘADŮ, ORGÁNŮ A INSTITUCÍ			
1 0 0	<i>Platby od agentur, úřadů, orgánů a institucí</i>			
1 0 0 0	Evropská agentura pro životní prostředí (EEA)	400 000	400 000	858 801
1 0 0 1	Evropská nadace odborného vzdělávání (ETF)	250 000	300 000	311 788
1 0 0 2	Evropské monitorovací centrum pro drogy a drogovou závislost (EMCDDA)	600 000	550 000	714 979
1 0 0 3	Evropská agentura pro léčivé přípravky (EMA)	3 250 000	2 691 900	2 863 378
1 0 0 4	Evropská agentura pro bezpečnost a ochranu zdraví při práci (EU-OSHA)	631 012	720 800	662 862
1 0 0 5	Úřad pro harmonizaci na vnitřním trhu (ochranné známky a průmyslové vzory) (OHIM)	2 428 000	4 400 000	1 807 300
1 0 0 6	Ochranné známky (OHIM)	23 760 000	23 107 500	25 044 231
1 0 0 7	Odrůdový úřad Společenství (CPVO)	130 000	130 000	119 018
1 0 0 8	Evropský policejní úřad	1 563 400	1 880 500	2 255 399
1 0 0 9	Evropská nadace pro zlepšení životních a pracovních podmínek (EUROFOUND)	350 000	750 000	319 935
	<i>Článek 1 0 0 – celkem</i>	33 362 412	34 930 700	34 957 692
1 0 1				
1 0 1 0	Evropské středisko pro rozvoj odborného vzdělávání (Cedefop)	150 000	250 000	785 089
1 0 1 2	Agentura Evropské unie pro základní práva (FRA)	550 000	850 000	645 934
1 0 1 3	Evropská agentura pro obnovu (EAR)	0	p.m.	6 128
1 0 1 4	Evropská investiční banka	p.m.	19 400	3 241

III. VÝKAZ PŘÍJMŮ ZA ROZPOČTOVÝ ROK 2010

Hlava Kapitola Článek Bod	Poznámky
1	
10	
100	Čl. 10 odst. 2 bod b) nařízení Rady (ES) č. 2965/94 naposledy pozměněného nařízením Rady (ES) č. 1645/2003.
1000	
1001	
1002	
1003	
1004	
1005	
1006	
1007	
1008	
1009	
101	
1010	
1012	
1013	
1014	

III. VÝKAZ PŘÍJMŮ ZA ROZPOČTOVÝ ROK 2010

Hlava Kapitola Článek Bod	Položka	Rozpočtový rok 2010 (EUR)	Rozpočet 2009 Dodatkový a opravný rozpočet 2009/1 (EUR)	Plnění 2008 (EUR)
1 0 1 5	Evropský úřad pro bezpečnost potravin (EFSA)	860 000	630 000	664 337
1 0 1 6	Eurojust	3 500	3 500	3 925
1 0 1 7	Evropská agentura pro námořní bezpečnost (EMSA)	373 000	320 000	287 359
1 0 1 8	Evropská agentura pro bezpečnost letectví (EASA)	1 300 000	800 000	1 261 138
1 0 1 9	Evropská agentura pro železnice (ERA)	850 000	995 000	275 652
	<i>Článek 1 0 1 – celkem</i>	4 086 500	3 867 900	3 932 802
1 0 2				
1 0 2 0	Evropská agentura pro bezpečnost sítí a informací (ENISA)	200 000	197 100	317 879
1 0 2 1	Evropské středisko pro prevenci a kontrolu nemocí (ECDC)	520 000	261 300	328 066
1 0 2 2	Evropská agentura pro řízení operativní spolupráce na vnějších hranicích členských států Evropské unie (FRONTEX)	350 000	190 000	386 020
1 0 2 3	Výkonná agentura pro vzdělávání, kulturu a audiovizuální oblast (EACEA)	1 220 000	1 200 000	806 679
1 0 2 4	Výkonná agentura pro konkurenceschopnost a inovace (EACI)	60 000	60 000	24 770
1 0 2 5	Evropská policejní akademie	102 000	50 000	72 930
1 0 2 6	Výkonná agentura pro zdraví a spotřebitele (EAHC)	105 000	160 000	4 463
1 0 2 7	Úřad pro dohled nad evropským GNSS (GSA)	30 000	8 000	7 140
1 0 2 8	Evropská obranná agentura (EDA)	15 000	9 000	8 533
1 0 2 9	Evropská agentura pro chemické látky (ECHA)	3 225 240	2 934 500	2 902 737
	<i>Článek 1 0 2 – celkem</i>	5 827 240	5 069 900	4 859 217
1 0 3				
1 0 3 0	Agentura Společenství pro kontrolu rybolovu (CFCA)	50 000	60 000	51 585

III. VÝKAZ PŘÍJMŮ ZA ROZPOČTOVÝ ROK 2010

Hlava Kapitola Článek Bod	Poznámky
1015	
1016	
1017	
1018	
1019	
102	
1020	
1021	
1022	
1023	
1024	
1025	
1026	
1027	
1028	
1029	
103	

III. VÝKAZ PŘÍJMŮ ZA ROZPOČTOVÝ ROK 2010

Hlava Kapitola Článek Bod	Položka	Rozpočtový rok 2010 (EUR)	Rozpočet 2009 Dodatkový a opravný rozpočet 2009/1 (EUR)	Plnění 2008 (EUR)
1 0 3 1	Fusion for Energy (F4E)	200 000	100 000	10 370
1 0 3 2	Satelitní středisko Evropské unie (EUSC)	500	500	765
1 0 3 3	Výkonná agentura pro transevropskou dopravní síť (TEN-TEA)	97 300	6 300	p.m.
1 0 3 4	Evropský inovační a technologický institut (EIT)	p.m.	66 800	p.m.
1 0 3 5	Výkonná agentura Evropské rady pro výzkum (ERCEA)	p.m.	6 200	
1 0 3 6	Výkonná agentura pro výzkum (REA)	p.m.	2 700	
1 0 3 7	Společný podnik Čisté nebe (CSJU)	p.m.	p.m.	
1 0 3 8	Evropský institut pro rovnost žen a mužů (EIGE)	p.m.	p.m.	
	<i>Článek 1 0 3 – celkem</i>	347 800	242 500	62 720
	KAPITOLA 1 0 - CELKEM	43 623 952	44 111 000	43 812 431
	Hlava 1 - celkem	43 623 952	44 111 000	43 812 431
2	DOTACE OD KOMISE			
2 0	DOTACE OD KOMISE			
2 0 0	Dotace od Komise			
2 0 0 0	Dotace od Komise		p.m.	
	KAPITOLA 2 0 - CELKEM	p.m.	p.m.	
	Hlava 2 - celkem	p.m.	p.m.	
3	INTERINSTITUCIONÁLNÍ SPOLUPRÁCE			
3 0	INTERINSTITUCIONÁLNÍ SPOLUPRÁCE			
3 0 0	Interinstitucionální spolupráce			
3 0 0 0	Evropská komise – GR pro zaměstnanost	2 400 000	799 000	268 402

III. VÝKAZ PŘÍJMŮ ZA ROZPOČTOVÝ ROK 2010

Hlava Kapitola Článek Bod	Položka	Rozpočtový rok 2010 (EUR)	Rozpočet 2009 Dodatkový a opravný rozpočet 2009/1 (EUR)	Plnění 2008 (EUR)
3 0 0 1	Účast na činnosti Interinstitucionálního výboru pro překlady a tlumočení (CITI)	p.m.	p.m.	
3 0 0 2	Řízení interinsitucionálních projektů	701 000	603 000	499 822
3 0 0 3	Evropský parlament	p.m.	p.m.	164 956
3 0 0 4	Rada Evropské unie	70 000	65 600	67 231
3 0 0 5	Evropský účetní dvůr	100 000	120 000	159 074
3 0 0 6	Výbor regionů Evropské unie	p.m.	p.m.	13 782
3 0 0 7	Evropský hospodářský a sociální výbor	p.m.	p.m.	19 331
3 0 0 8	Soudní dvůr Evropských společenství	p.m.	3 700	45 760
3 0 0 9	Příspěvek na programy Společenství	p.m.	p.m.	p.m.
	<i>Článek 3 0 0 – celkem</i>	3 271 000	1 591 300	1 238 357
3 0 1				
3 0 1 0	Evropská centrální banka	50 000	35 000	27 576
3 0 1 1	Evropský veřejný ochránce práv	370 000	338 000	420 714
	<i>Článek 3 0 1 – celkem</i>	420 000	373 000	448 291
	KAPITOLA 3 0 - CELKEM	3 691 000	1 964 300	1 686 648
	Hlava 3 - celkem	3 691 000	1 964 300	1 686 648
4	OSTATNÍ PŘÍJMY			
4 0	OSTATNÍ PŘÍJMY			
4 0 0	Bankovní úroky			
4 0 0 0	Bankovní úroky	800 000	800 000	1 580 984
	<i>Článek 4 0 0 – celkem</i>	800 000	800 000	1 580 984

III. VÝKAZ PŘÍJMŮ ZA ROZPOČTOVÝ ROK 2010

Hlava Kapitola Článek Bod	Poznámky
3 0 0 1	
3 0 0 2	
3 0 0 3	
3 0 0 4	
3 0 0 5	
3 0 0 6	
3 0 0 7	
3 0 0 8	
3 0 0 9	Příjem vyplývající z účasti střediska na programech Společenství
3 0 1	
3 0 1 0	
3 0 1 1	
4	
4 0	
4 0 0	Tento článek pokrývá úroky, které budou středisku připsány na jeho bankovních účtech.
4 0 0 0	

III. VÝKAZ PŘÍJMŮ ZA ROZPOČTOVÝ ROK 2010

Hlava Kapitola Článek Bod	Položka	Rozpočtový rok 2010 (EUR)	Rozpočet 2009 Dodatkový a opravný rozpočet 2009/1 (EUR)	Plnění 2008 (EUR)
4 0 1	Různé úhrady			
4 0 1 0	Různé úhrady		p.m.	146 213
	<i>Článek 4 0 1 – celkem</i>	p.m.	p.m.	146 213
	KAPITOLA 4 0 - CELKEM	800 000	800 000	1 727 197
	Hlava 4 - celkem	800 000	800 000	1 727 197
5	PŘEBYTEK Z PŘEDCHOZÍHO ROZPOČTOVÉHO ROKU			
5 0	PŘEBYTEK Z PŘEDCHOZÍHO ROZPOČTOVÉHO ROKU			
5 0 0	Přebytek z předchozího rozpočtového roku			
5 0 0 0	Přebytek z předchozího rozpočtového roku		26 735 838	12 805 080
	<i>Článek 5 0 0 – celkem</i>	p.m.	26 735 838	12 805 080
	KAPITOLA 5 0 - CELKEM	p.m.	26 735 838	12 805 080
	Hlava 5 - celkem	p.m.	26 735 838	12 805 080
6	ÚHRADY ZÁKAZNÍKŮM			
6 0	ÚHRADY ZÁKAZNÍKŮM			
6 0 0	Úhrady zákazníkům			
6 0 0 0	Úhrady zákazníkům		-10 981 454	
	<i>Článek 6 0 0 – celkem</i>	0	-10 981 454	—
	KAPITOLA 6 0 - CELKEM	0	-10 981 454	—
	Hlava 6 - celkem	0	-10 981 454	p.m.
	CELKOVÝ SOUČET	48 114 952	62 629 684	60 031 356

III. VÝKAZ PŘÍJMŮ ZA ROZPOČTOVÝ ROK 2010

Hlava Kapitola Článek Bod	Poznámky
4 0 1	Tento článek se týká různých úhrad (soukromé telefonní hovory atd.).
4 0 1 0	
5	
5 0	
5 0 0	
5 0 0 0	Přebytek z předchozího rozpočtového roku. Článek 16 finančního nařízení střediska ze dne 22/12/2003.
6	
6 0	
6 0 0	
6 0 0 0	Úhrady zůstatku výsledkového účtu z předchozího rozpočtového roku.

IV. VÝKAZ VÝDAJŮ ZA ROZPOČTOVÝ ROK 2010

Hlava Kapitola Článek Bod	Položka	Rozpočtový rok 2010 (EUR)	Rozpočtový rok 2009 Dodatkový a opravný rozpočet 2009/1 (EUR)	Plnění 2008 (EUR)
1	ZAMĚSTNANCI			
11	ZAMĚSTNANCI V AKTIVNÍM PRACOVNÍM POMĚRU			
110	<i>Zaměstnanci v aktivním pracovním poměru</i>			
1100	Základní platy	15 180 000	14 397 000	10 910 101
1101	Rodinné přídavky	1 750 000	1 370 000	933 503
1102	Příspěvky za práci v zahraničí a za pobyt v zahraničí	2 270 000	2 149 000	1 742 454
1103	Příspěvky na sekretářské práce	38 000	44 000	38 418
	<i>Článek 1 1 0 - celkem</i>	19 238 000	17 960 000	13 624 476
111	<i>Pomocní a místní zaměstnanci</i>			
1110	Pomocní zaměstnanci	p.m.	p.m.	2 006
1111	Pomocní tlumočníci	p.m.	p.m.	p.m.
1112	Místní zaměstnanci	p.m.	p.m.	p.m.

IV. VÝKAZ VÝDAJŮ ZA ROZPOČTOVÝ ROK 2010

Hlava Kapitola Článek Bod	Poznámky
1	
11	
110	
1100	Služební řád úředníků Evropských společenství a pracovní řád ostatních zaměstnanců Evropských společenství, zejména články 62 a 66. Tato položka je určena k pokrytí základních platů úředníků a dočasných zaměstnanců. Plán pracovních míst 2010: 225 pracovních míst.
1101	Služební řád úředníků Evropských společenství, zejména články 62, 67 a 68 a oddíl I přílohy VII tohoto předpisu. Tato položka je určena k pokrytí příspěvků na domácnost, příspěvků na vyživované děti a příspěvků na vzdělání vyplácených úředníkům a dočasným zaměstnancům. Rozpočtové prostředky v počátečním rozpočtu na rozpočtový rok 2009: 1 570 000 EUR.
1102	Služební řád úředníků Evropských společenství, zejména články 62 a 69 a článek 4 přílohy VII tohoto předpisu. Tato položka je určena k pokrytí příspěvků za práci v zahraničí a za pobyt v zahraničí úředníků a dočasných zaměstnanců.
1103	Služební řád úředníků Evropských společenství, zejména čl. 18 odst. 1 přílohy VII tohoto předpisu. Tato položka je určena k pokrytí příspěvku na sekretářské práce vypláceného úředníkům a dočasným zaměstnancům kategorie AST, kteří pracují jako stenotypisté, písaři, obsluha dálkopisu, sazeči, řídicí sekretářky nebo vedoucí sekretářky a kteří na tento příspěvek měli nárok v měsíci před 1. květnem 2004.
111	
1110	Pracovní řád ostatních zaměstnanců Evropských společenství, zejména článek 3 a hlava III. Tato položka je určena k pokrytí platů (včetně přesčasů) a příspěvků zaměstnavatele na sociální zabezpečení vyplácených pomocným zaměstnancům.
1111	Pracovní řád ostatních zaměstnanců Evropských společenství, zejména článek 3 a hlava III. Tato položka bude využita pouze tehdy, pokud Společný tlumočnický a konferenční servis nebude moci překladatelskému středisku poskytnout požadované lidské zdroje, zejména při příležitosti zasedání správní rady.
1112	Pracovní řád ostatních zaměstnanců Evropských společenství, zejména článek 4 a hlava III. Tato položka je určena k pokrytí platů (včetně přesčasů) a příspěvků zaměstnavatele na sociální zabezpečení vyplácených místním zaměstnancům.

IV. VÝKAZ VÝDAJŮ ZA ROZPOČTOVÝ ROK 2010

Hlava Kapitola Článek Bod	Položka	Rozpočtový rok 2010 (EUR)	Rozpočtový rok 2009 Dodatkový a opravný rozpočet 2009/1 (EUR)	Plnění 2008 (EUR)
1113	Stážisté	32 000	2 000	p.m.
1115	Smluvní zaměstnanci	961 500	985 000	708 585
	<i>Článek 1 1 1 - celkem</i>	993 500	987 000	710 591
112	Odborné vzdělávání zaměstnanců			
1120	Odborné vzdělávání zaměstnanců	320 000	259 000	158 266
	<i>Článek 1 1 2 - celkem</i>	320 000	259 000	158 266
113	Příspěvky orgánu na sociální zabezpečení			
1130	Pojištění pro případ nemoci	520 000	491 000	389 198
1131	Pojištění pro případ nemoci z povolání nebo úrazu	133 000	125 000	80 812
1132	Pojištění pro případ ztráty zaměstnání	165 000	151 400	104 499
1133	Vznik a zachování nároků na důchod	p.m.	p.m.	p.m.
1134	Příspěvky na program důchodového zabezpečení Společenství	p.m.	p.m.	p.m.
	<i>Článek 1 1 3 - celkem</i>	818 000	767 400	574 510
114	Různé příspěvky			

IV. VÝKAZ VÝDAJŮ ZA ROZPOČTOVÝ ROK 2010

Hlava Kapitola Článek Bod	Poznámky
1113	Tato položka je určena k pokrytí výdajů týkajících se stážistů, např. prostřednictvím rozvíjení vztahů s univerzitami. Položka pro 8 stážistů během 4 měsíců.
1115	Pracovní řád ostatních zaměstnanců Evropských společenství, zejména článek 3bis a hlava IV.
112	
1120	Služební řád úředníků Evropských společenství, zejména článek 24bis. K navýšení rozpočtových prostředků v tomto bodě dochází s ohledem na důležitý nábor nových zaměstnanců koncem roku 2009/počátkem roku 2010, jakož i na splnění strategické priority č. 3 střediska: "Posílení výkonnosti pomocí nových znalostí a schopností".
113	
1130	Služební řád úředníků Evropských společenství, zejména článek 72. Právní předpisy týkající se pojištění pro případ nemoci úředníků Evropských společenství. Tato položka je určena k pokrytí příspěvku zaměstnavatele (3,4 % základního platu). Příspěvek zaměstnanců činí 1,7 % základního platu.
1131	Služební řád úředníků Evropských společenství, zejména článek 73 a článek 15 přílohy VII tohoto předpisu. Tato položka je určena k pokrytí příspěvku zaměstnavatele na pojištění pro případ nemoci z povolání nebo úrazu (0,77 % základního platu). K takto vypočteným rozpočtovým prostředkům se připočítají další 2 % (což zvýší celkové procento na 0,7854 %), a to za účelem pokrytí výdajů, na něž se pojištění nevztahuje (článek 73 služebního řádu).
1132	Pracovní řád ostatních zaměstnanců Evropských společenství, zejména článek 28bis. Tato položka je určena k pokrytí pojištění pro případ ztráty zaměstnání dočasných zaměstnanců. Platí se částka ve výši 0,81 % základního platu.
1133	Pracovní řád ostatních zaměstnanců Evropských společenství, zejména článek 42. Tato položka je určena k pokrytí plateb prováděných střediskem ve prospěch úředníků a dočasných zaměstnanců za účelem zajištění vzniku nebo zachování nároků na důchod v zemi jejich původu.
1134	Tato položka je určena k pokrytí plateb prováděných střediskem v rámci příspěvků zaměstnavatele na program důchodového zabezpečení Společenství.
114	

IV. VÝKAZ VÝDAJŮ ZA ROZPOČTOVÝ ROK 2010

Hlava Kapitola Článek Bod	Položka	Rozpočtový rok 2010 (EUR)	Rozpočtový rok 2009 Dodatkový a opravný rozpočet 2009/1 (EUR)	Plnění 2008 (EUR)
1140	Příspěvek při narození dítěte a v případě úmrtí	2 000	2 000	p.m.
1141	Roční cestovní výdaje	326 000	222 000	166 298
1143	Paušální služební příplatek	p.m.	p.m.	p.m.
	<i>Článek 1 1 4 - celkem</i>	328 000	224 000	166 298
115	<i>Přesčasy</i>			
1150	Přesčasy	p.m.	p.m.	p.m.
	<i>Článek 1 1 5 - celkem</i>	p.m.	p.m.	p.m.
117	<i>Doplňkové služby</i>			
1171	Externí tlumočníci a konferenční technici	p.m.	p.m.	p.m.
1175	Dočasní zaměstnanci	320 000	293 000	144 804
	<i>Článek 1 1 7 - celkem</i>	320 000	293 000	144 804
118	<i>Různé výdaje v souvislosti s nástupem zaměstnanců do pracovního poměru a s přeložením zaměstnanců</i>			
1180	Různé výdaje spojené s náborem zaměstnanců	65 000	80 000	66 000

IV. VÝKAZ VÝDAJŮ ZA ROZPOČTOVÝ ROK 2010

Hlava Kapitola Článek Bod	Poznámky
1140	Služební řád úředníků Evropských společenství, zejména články 70, 74 a 75. Tato položka je určena k pokrytí: — příspěvku při narození dítěte pro 10 dětí zaměstnanců, jejichž země bydliště neposkytuje žádný podobný příspěvek — příspěvku v případě úmrtí úředníka k výplatě plné mzdy zemřelého do konce třetího měsíce následujícího po měsíci, v němž došlo k úmrtí, a nákladů spojených s přepravou jeho ostatků do místa původu. V případě úmrtí budou příslušné prostředky převedeny z bodu 1100.
1141	Služební řád úředníků Evropských společenství, zejména článek 8 přílohy VII tohoto předpisu. Tato položka je určena k pokrytí paušálních cestovních náhrad úředníků a dočasných zaměstnanců, jejich manželů/manželek a vyživovaných dětí z místa výkonu zaměstnání do místa původu. Základ pro výpočet: 225 pracovních míst + 25 smluvních zaměstnanců (a jejich rodiny).
1143	Služební řád úředníků Evropských společenství, zejména čl. 14 přílohy VII tohoto předpisu. Tato položka je určena k pokrytí pevného služebního příspěvku pro úředníky a dočasné zaměstnance, kterým v souvislosti s plněním služebních povinností pravidelně vznikají výdaje na reprezentaci.
115	
1150	Služební řád úředníků Evropských společenství, zejména čl. 56 přílohy VII tohoto předpisu. Tato položka je určena k pokrytí paušálních nebo hodinových sazeb za přesčasy odpracované úředníky a ostatními zaměstnanci kategorie AST, jakož i místními zaměstnanci, u nichž nebylo možné přesčasy kompenzovat náhradním volnem v souladu se stanovenými předpisy.
117	
1171	Pokrytí plateb pro externí tlumočníky objednané střediskem pro mimořádné konference, pro které nemůže tlumočení zajistit Komise. Kromě honorářů tato položka zahrnuje také příspěvek na program životního pojištění a nemocenského pojištění, jakož i pojištění proti úrazům a úmrtí a refundaci cestovních nákladů a výplatu pevných cestovních náhrad pro externí tlumočníky, jejichž sídlo podnikání se nenachází v místě výkonu zaměstnání.
1175	Tato položka je určena k pokrytí nákladů na dočasné zaměstnance.
118	
1180	Služební řád úředníků Evropských společenství, zejména články 27 až 31 a článek 33. Tato položka je určena k pokrytí výdajů vynaložených v souvislosti s přijímáním nových zaměstnanců.

IV. VÝKAZ VÝDAJŮ ZA ROZPOČTOVÝ ROK 2010

Hlava Kapitola Článek Bod	Položka	Rozpočtový rok 2010 (EUR)	Rozpočtový rok 2009 Dodatkový a opravný rozpočet 2009/1 (EUR)	Plnění 2008 (EUR)
1181	Cestovní výdaje	17 500	17 000	4 050
1182	Příspěvky na zařízení, znovuosídlení a přestěhování	180 000	165 100	86 748
1183	Výdaje na stěhování	39 000	32 000	12 159
1184	Dočasné denní příspěvky	276 000	161 000	111 445
	<i>Článek 1 1 8 - celkem</i>	577 500	455 100	280 402
119	Úpravy platů a dodatky k odměnám			
1190	Úpravy platů	900	13 000	15 267
	<i>Článek 1 1 9 - celkem</i>	900	13 000	15 267
	KAPITOLA 1 1 - CELKEM	22 595 900	20 958 500	15 674 614
13	SLUŽEBNÍ A PRACOVNÍ CESTY			
130	<i>Služební a pracovní cesty</i>			
1300	Výdaje na služební cesty, pracovní cesty a jiné vedlejší výdaje	90 000	130 000	120 000

IV. VÝKAZ VÝDAJŮ ZA ROZPOČTOVÝ ROK 2010

Hlava Kapitola Článek Bod	Poznámky
1181	Služební řád úředníků Evropských společenství, zejména články 20 a 71 a článek 7 přílohy VII tohoto předpisu. Tato položka je určena k pokrytí cestovních výdajů úředníků a ostatních zaměstnanců (včetně rodinných příslušníků) v souvislosti s nástupem do pracovního poměru nebo s jeho ukončením.
1182	Služební řád úředníků Evropských společenství, zejména články 5 a 6 přílohy VII tohoto předpisu. Tato položka je určena k pokrytí příspěvků na zařízení úředníků a dočasných zaměstnanců, kteří jsou nuceni změnit bydliště a usídlit se na jiném místě při nástupu do pracovního poměru nebo při jeho definitivním ukončení.
1183	Služební řád úředníků Evropských společenství, zejména články 20 a 71 a článek 9 přílohy VII tohoto předpisu. Tato položka je určena k pokrytí výdajů na stěhování úředníků a dočasných zaměstnanců, kteří jsou nuceni změnit bydliště a usídlit se na jiném místě při nástupu do pracovního poměru nebo při jeho definitivním ukončení.
1184	Služební řád úředníků Evropských společenství, zejména články 20 a 71 a článek 10 přílohy VII tohoto předpisu. Tato položka je určena k pokrytí denních příspěvků náležejících úředníkům a dočasným zaměstnancům, kteří mohou prokázat, že byli nuceni změnit místo svého bydliště při nástupu do pracovního poměru (včetně přeložení). Původně vyčleněné rozpočtové prostředky na rok 2009 ve výši 290 000 EUR byly v dodatkovém a opravném rozpočtu na rok 2009 sníženy, neboť nedošlo k jejich využití. Částka na rok 2010 však byla vyčíslena tak, aby pokryla potřeby nových zaměstnanců přijatých na přelomu let 2009 a 2010.
119	
1190	Služební řád úředníků Evropských společenství, zejména články 64 a 65. Tato položka je určena k pokrytí nákladů vzniklých použitím koeficientů pro úpravu platů úředníků a dočasných zaměstnanců, jakož i nákladů spojených s přesčasy.
13	
130	
1300	Tato položka je určena k pokrytí cestovních výdajů, denních příspěvků na služební cesty a vedlejších nebo mimořádných výdajů souvisejících se služebními cestami zaměstnanců střediska v souladu se služebním řádem úředníků Evropských společenství. V roce 2010 jsou rozpočtové položky na služební cesty související se školeními mimo Lucemburk zahrnuty v samostatném bodu 1310.

IV. VÝKAZ VÝDAJŮ ZA ROZPOČTOVÝ ROK 2010

Hlava Kapitola Článek Bod	Položka	Rozpočtový rok 2010 (EUR)	Rozpočtový rok 2009 Dodatkový a opravný rozpočet 2009/1 (EUR)	Plnění 2008 (EUR)
1310	Výdaje na služební cesty související se školeními	60 000	-	-
	Článek 1 3 0 - celkem	150 000	130 000	120 000
	KAPITOLA 1 3 - CELKEM	150 000	130 000	120 000
14	SOCIÁLNÍ A ZDRAVOTNICKÁ INFRASTRUKTURA			
140	<i>Sociální a zdravotnická infrastruktura</i>			
1400	Restaurace a jídelny	42 000	40 000	40 409
	Článek 1 4 0 - celkem	42 000	40 000	40 409
141	Lékařská služba			
1410	Lékařská služba	26 000	29 000	21 264
	Článek 1 4 1 - celkem	26 000	29 000	21 264
142	Ostatní výdaje			
1420	Ostatní výdaje	145 000	139 000	109 125
1421	Společenské styky	26 000	26 000	20 507
	Článek 1 4 2 - celkem	171 000	165 000	129 632
	KAPITOLA 1 4 - CELKEM	239 000	234 000	191 305
15	MOBILITA			
152	<i>Mobilita</i>			
1520	Mobilita zaměstnanců	p.m.	p.m.	p.m.
1521	Úředníci střediska dočasně přidělení do institucí státní správy, mezinárodních organizací nebo institucí či podniků veřejného sektoru.	p.m.	p.m.	p.m.
	Článek 1 5 2 - celkem	p.m.	p.m.	p.m.

IV. VÝKAZ VÝDAJŮ ZA ROZPOČTOVÝ ROK 2010

Hlava Kapitola Článek Bod	Poznámky
1310	Nový rozpočtový bod vytvořený v roce 2010 s cílem lepší kontroly skutečných nákladů na školení.
14	
140	
1400	Tato položka je určena na pokrytí nákladů na provozování restaurací a jídelen, zejména nákladů souvisejících se smlouvami na údržbu zařízení, dodání zařízení atd.
141	
1410	Služební řád úředníků Evropských společenství, zejména článek 59 a článek 8 přílohy II tohoto předpisu.
142	
1420	Příspěvky na Výbor pro sociální činnost
1421	Tato položka je určena k podpoře a finančnímu zajištění iniciativ, jejichž cílem je rozvíjet společenské styky mezi zaměstnanci z různých zemí, k pokrytí ostatních výdajů a příspěvků ve prospěch zaměstnanců a rovněž nákladů spojených s pořádáním akcí pro zaměstnance.
15	
152	
1520	Tato položka je určena k pokrytí výdajů souvisejících s dočasným vysláním či přidělením úředníků a dočasných zaměstnanců střediska do národních nebo mezinárodních institucí.
1521	Tato položka je určena k pokrytí výdajů souvisejících s dočasným vysláním či přidělením úředníků a dočasných zaměstnanců střediska do národních nebo mezinárodních institucí.

IV. VÝKAZ VÝDAJŮ ZA ROZPOČTOVÝ ROK 2010

Hlava Kapitola Článek Bod	Položka	Rozpočtový rok 2010 (EUR)	Rozpočtový rok 2009 Dodatkový a opravný rozpočet 2009/1 (EUR)	Plnění 2008 (EUR)
	KAPITOLA 1 5 - CELKEM	p.m.	p.m.	p.m.
16	SOCIÁLNÍ PÉČE			
160	<i>Sociální péče</i>			
1600	Zvláštní pomoc	p.m.	p.m.	p.m.
	<i>Článek 1 6 0 - celkem</i>	p.m.	p.m.	p.m.
162	Ostatní výdaje			
1620	Ostatní výdaje	p.m.	p.m.	p.m.
	<i>Článek 1 6 2 - celkem</i>	p.m.	p.m.	p.m.
163	Středisko péče o děti předškolního věku			
1630	Středisko péče o děti předškolního věku	99 000	98 000	99 000
	<i>Článek 1 6 3 - celkem</i>	99 000	98 000	99 000
164	Doplňková pomoc zdravotně postiženým			
1640	Doplňková pomoc zdravotně postiženým	4 000	4 000	p.m.
	<i>Článek 1 6 4 - celkem</i>	4 000	4 000	p.m.
	KAPITOLA 1 6 - CELKEM	103 000	102 000	99 000
17	POHOŠTĚNÍ A REPREZENTACE			
170	<i>Pohoštění a reprezentace</i>			
1700	Výdaje na pohoštění a reprezentaci	7 000	7 000	1 334
	<i>Článek 1 7 0 - celkem</i>	7 000	7 000	1 334
	KAPITOLA 1 7 - CELKEM	7 000	7 000	1 334
19	DŮCHODY			
190	<i>Důchody</i>			

IV. VÝKAZ VÝDAJŮ ZA ROZPOČTOVÝ ROK 2010

Hlava Kapitola Článek Bod	Poznámky
16	
160	
1600	Tato položka je určena k pokrytí peněžité pomoci, která může být poskytnuta zaměstnanci, bývalému zaměstnanci nebo pozůstalým po zemřelém zaměstnanci, kteří se nacházejí v obtížné situaci.
162	
1620	Tato položka je určena k pokrytí podpory rodinám, nově příchozím zaměstnancům, na právní pomoc, granty pro dětské organizace a pro sekretariát sdružení rodičů.
163	
1630	Tato položka je určena k pokrytí finanční účasti střediska na péči o děti zaměstnanců střediska v jeslích, které nejsou spravovány Komisí.
164	
1640	Tato položka umožňuje provést platby zdravotně postiženým zaměstnancům v aktivním pracovním poměru, manželům/manželkám a vyživovaným dětem v situaci, kdy byly vyčerpány nároky pocházející z národního zabezpečení. Tyto platby mohou pokrývat výdaje (kromě výdajů na léčebnou péči), které jsou uznány jako potřebné, byly vynaloženy v důsledku zdravotního postižení a jsou doloženy příslušnou dokumentací.
17	
170	
1700	Tato položka je určena k pokrytí výdajů na pohoštění a reprezentaci, jakož i na různé recepce.
19	
190	

IV. VÝKAZ VÝDAJŮ ZA ROZPOČTOVÝ ROK 2010

Hlava Kapitola Článek Bod	Položka	Rozpočtový rok 2010 (EUR)	Rozpočtový rok 2009 Dodatkový a opravný rozpočet 2009/1 (EUR)	Plnění 2008 (EUR)
1900	Důchody a odchodné	p.m.	p.m.	p.m.
	<i>Článek 190 - celkem</i>	p.m.	p.m.	p.m.
	KAPITOLA 19 - CELKEM	p.m.	p.m.	p.m.
	Hlava 1 - celkem	23 094 900	21 431 500	16 086 253
2	BUDOVY, ZAŘÍZENÍ A RŮZNÉ PROVOZNÍ VÝDAJE			
20	INVESTICE DO NEMOVITOSTÍ, PRONÁJEM BUDOV A SOUVISEJÍCÍ NÁKLADY			
200	INVESTICE DO NEMOVITOSTÍ, PRONÁJEM BUDOV A SOUVISEJÍCÍ NÁKLADY			
2000	Pronájem budov a související náklady	1 340 000	1 361 000	963 697
	<i>Článek 200 - celkem</i>	1 340 000	1 361 000	963 697
201	Pojištění			
2010	Pojištění	8 000	18 000	8 394
	<i>Článek 201 - celkem</i>	8 000	18 000	8 394
202	Voda, plyn, elektřina a topení			
2020	Voda, plyn, elektřina a topení	3 000	p.m.	p.m.
	<i>Článek 202 - celkem</i>	3 000	p.m.	p.m.
203	Úklid a údržba			
2030	Úklid a údržba	120 000	125 000	104 182
	<i>Článek 203 - celkem</i>	120 000	125 000	104 182
204	Zařízení prostor			
2040	Zařízení prostor	20 000	10 000	105 710
	<i>Článek 204 - celkem</i>	20 000	10 000	105 710

IV. VÝKAZ VÝDAJŮ ZA ROZPOČTOVÝ ROK 2010

Hlava Kapitola Článek Bod	Poznámky
1900	Tato položka je určena k pokrytí výdajů na důchody a odchodné.
2	
20	
200	
2000	Tato položka je určena k pokrytí nájemného za budovy nebo jejich části a za parkoviště používané překladatelským střediskem.
201	
2010	Tato položka je určena k pokrytí nájemného za budovy nebo jejich části a za parkoviště používané překladatelským střediskem.
202	
2020	Tato položka je určena k pokrytí běžných výdajů.
203	
2030	Tato položka je určena k pokrytí nákladů na úklid (pravidelný úklid, nákupy prostředků na údržbu, mytí, bělení, chemické čištění atd.), nákladů na údržbu technického vybavení a zařízení (výtahy, vytápění, klimatizace atd.) a výloh spojených s odvozem odpadů.
204	
2040	Tato položka je určena k pokrytí nákladů na vybavení interiérů a na opravy budovy.

IV. VÝKAZ VÝDAJŮ ZA ROZPOČTOVÝ ROK 2010

Hlava Kapitola Článek Bod	Položka	Rozpočtový rok 2010 (EUR)	Rozpočtový rok 2009 Dodatkový a opravný rozpočet 2009/1 (EUR)	Plnění 2008 (EUR)
205	Zabezpečení a ostraha budov			
2050	Zabezpečení a ostraha budov	56 000	70 000	93 054
	<i>Článek 205 - celkem</i>	56 000	70 000	93 054
206	Nabytí nemovitostí			
2060	Nabytí nemovitostí	p.m.	p.m.	p.m.
	<i>Článek 206 - celkem</i>	p.m.	p.m.	p.m.
208	Předběžné výdaje na nabytí nebo výstavbu budov			
2080	Předběžné výdaje na nabytí nebo výstavbu budov	6 000	5 000	1 533
	<i>Článek 208 - celkem</i>	6 000	5 000	1 533
209	Jiné výdaje			
2090	Jiné výdaje	p.m.	p.m.	p.m.
	<i>Článek 209 - celkem</i>	p.m.	p.m.	p.m.
	KAPITOLA 20 - CELKEM	1 553 000	1 589 000	1 276 571
21	ZPRACOVÁNÍ DAT			
210	Zpracování dat			
2100	Nákup počítačového vybavení a softwaru, práce na něm a jeho údržba a správa	1 620 000	1 900 000	1 026 242
	<i>Článek 210 - celkem</i>	1 620 000	1 900 000	1 026 242
212				
2120	Externí služby v oblasti používání, zavádění a údržby počítačového softwaru a systémů	1 340 000	1 400 000	650 301

IV. VÝKAZ VÝDAJŮ ZA ROZPOČTOVÝ ROK 2010

Hlava Kapitola Článek Bod	Poznámky
205	
2050	Tato položka je určena k pokrytí různých výdajů na zabezpečení budov, zejména v souvislosti se smlouvami o ostraze budov, na nájem a obměnu náplně hasicích přístrojů, nákup a údržbu protipožárního zařízení, obměnu vybavení zaměstnanců, kteří jsou dobrovolnými hasiči, jakož i nákladů na provádění předepsaných prohlídek.
206	
2060	Tato položka je určena k pokrytí případné koupě budovy pro sídlo střediska.
208	
2080	Tato položka je určena k pokrytí nákladů na odborné posudky v oblasti nemovitostí. (1 týden konzultací, tarif podle rámcové smlouvy)
209	
2090	Tato položka je určena k pokrytí ostatních běžných výdajů, pro které není vyčleněna samostatná položka. Jedná se například o poplatky správní povahy za jiné než veřejné služby (voda, plyn, elektřina), poplatky za údržbu, obecní daně a pomocné výdaje.
21	
210	
2100	Tato položka je určena k pokrytí nákladů na nákup nebo pronájem počítačového vybavení, vývoj softwaru, údržbu počítačového vybavení a softwarových balíčků / softwaru, různého spotřebního zboží souvisejícího s počítači atd. V roce 2010 došlo k převodu výdajů souvisejících s projektem interinstitucionální spolupráce IATE do bodu 3100 ve výši 290 000 EUR.
212	
2120	Tato položka je určena k pokrytí výdajů na externí pracovníky v oblasti počítačů (operátory, správce, systémové inženýry atd.). V roce 2010 došlo k převodu výdajů souvisejících s projektem interinstitucionální spolupráce IATE do bodu 3100 ve výši 440 000 EUR. K navýšení rozpočtových prostředků v roce 2010 došlo v souvislosti s potřebou rozvoje v oblasti IT v rámci plnění strategické priority č. 1 střediska: „Uvádět na trh a propagovat naše služby a vycházet vstříc našim zákazníkům“.

IV. VÝKAZ VÝDAJŮ ZA ROZPOČTOVÝ ROK 2010

Hlava Kapitola Článek Bod	Položka	Rozpočtový rok 2010 (EUR)	Rozpočtový rok 2009 Dodatkový a opravný rozpočet 2009/1 (EUR)	Plnění 2008 (EUR)
	Článek 212 - celkem	1 340 000	1 400 000	650 301
	KAPITOLA 21 - CELKEM	2 960 000	3 300 000	1 676 543
22	MOVITÝ MAJETEK A SOUVISEJÍCÍ NÁKLADY			
220	Technické vybavení a elektronické kancelářské zařízení			
2200	Pořizování nového vybavení	20 000	20 000	9 849
2201	Obnova	p.m.	p.m.	p.m.
2202	Pronájem	5 000	5 000	p.m.
2203	Údržba, používání a opravy	3 000	3 000	213
2204	Kancelářské vybavení	7 000	6 000	5 369
	Článek 220 - celkem	35 000	34 000	15 430
221	Nábytek			
2210	Pořizování nového vybavení	10 000	36 000	65 204
2211	Obnova	30 000	p.m.	p.m.
2212	Údržba, používání a opravy	2 000	1 500	p.m.
	Článek 221 - celkem	42 000	37 500	65 204
223	Dopravní zařízení			
2230	Pořizování nového dopravního zařízení	p.m.	p.m.	p.m.
2232	Pronájem dopravního zařízení	24 000	22 000	19 437
2233	Údržba, používání a opravy dopravních prostředků	6 000	5 000	1 951
	Článek 223 - celkem	30 000	27 000	21 389
225	Výdaje na dokumentaci a knihovnu			
2250	Knihovní fondy, nákup knih	16 000	16 000	8 355

IV. VÝKAZ VÝDAJŮ ZA ROZPOČTOVÝ ROK 2010

Hlava Kapitola Článek Bod	Poznámky
22	
220	
2200	Tato položka je určena k pokrytí pořizování nového vybavení a zařízení (např. kopírek, faxů, skenerů atd.) pro uchovávání dokumentů, archivaci a správu pošty.
2201	Nákup vybavení a zařízení v rámci této položky je podmíněn vyřazením (podle stanovených postupů) vybavení a zařízení, které má nahradit.
2202	Tato položka je určena k pokrytí nákladů na pronájem faxů, kopírek a různého technického vybavení.
2203	Tato položka je určena k pokrytí nákladů na údržbu a opravu vybavení a zařízení.
2204	Tato položka je určena k pokrytí nepředvídaných výdajů v souvislosti s kancelářským vybavením.
221	
2210	Tato položka je určena k pokrytí výdajů na nákup nábytku. Převedení části rozpočtových prostředků do bodu 2211.
2211	Tato položka je určena k pokrytí výdajů spojených s obnovou nábytku v důsledku kontroly z hlediska ergonomie.
2212	Tato položka je určena k pokrytí výdajů na opravu a údržbu nábytku.
223	
2230	Tato položka je určena k pokrytí výdajů na nákup služebního vozu pro potřeby střediska.
2232	Tato položka je určena k pokrytí dlouhodobého pronájmu služebního vozidla a nákladů na příležitostný pronájem vozidel k uspokojení nepředvídaných potřeb.
2233	Tato položka je určena k pokrytí nákladů na provoz a údržbu dopravních prostředků a rovněž výloh spojených s využíváním veřejné dopravy.
225	
2250	Tato položka je určena k pokrytí nákupů knih, dokumentů a dalších publikací.

IV. VÝKAZ VÝDAJŮ ZA ROZPOČTOVÝ ROK 2010

Hlava Kapitola Článek Bod	Položka	Rozpočtový rok 2010 (EUR)	Rozpočtový rok 2009 Dodatkový a opravný rozpočet 2009/1 (EUR)	Plnění 2008 (EUR)
2251	Speciální zařízení knihovny, dokumentační a reprografická zařízení	p.m.	p.m.	p.m.
2252	Předplatné novin a časopisů	12 000	10 000	8 257
2253	Slovníky pro překladatele	12 000	9 000	8 473
2254	Vazba a údržba knih z knihovny	p.m.	p.m.	p.m.
	Článek 225 - celkem	40 000	35 000	25 084
	KAPITOLA 22 - CELKEM	147 000	133 500	127 106
23	BĚŽNÉ SPRÁVNÍ VÝDAJE			
230	Kancelářské potřeby			
2300	Kancelářské potřeby	47 000	47 000	36 829
	Článek 230 - celkem	47 000	47 000	36 829
232	Finanční výdaje			
2320	Bankovní poplatky	5 000	5 000	3 242
2321	Kurzové ztráty	p.m.	p.m.	p.m.
	Článek 232 - celkem	5 000	5 000	3 242
233	Soudní náklady			
2330	Soudní náklady	10 000	8 000	p.m.
	Článek 233 - celkem	10 000	8 000	p.m.
234	Náhrady škod a nákladů			
2340	Náhrady škod a nákladů	p.m.	p.m.	p.m.
	Článek 234 - celkem	p.m.	p.m.	p.m.
235	Jiné provozní výdaje			

IV. VÝKAZ VÝDAJŮ ZA ROZPOČTOVÝ ROK 2010

Hlava Kapitola Článek Bod	Poznámky
2251	Tato položka je určena k pokrytí výdajů na pořízení zvláštních materiálů pro knihovny.
2252	Tato položka je určena k pokrytí nákladů na předplatné novin a časopisů pro potřeby střediska.
2253	Tato položka je určena k pokrytí výdajů na nákup slovníků.
2254	Tato položka je určena k pokrytí nákladů na vazbu a další práce nutné k údržbě knih a časopisů.
23	
230	
2300	Tato položka je určena k pokrytí výdajů na nákup papíru a kancelářských potřeb.
232	
2320	Tato položka je určena k pokrytí bankovních poplatků a nákladů na připojení do telekomunikační sítě bank.
2321	Tato položka je určena k pokrytí kurzových ztrát vzniklých středisku při správě rozpočtu za předpokladu, že tyto ztráty nemohou být kompenzovány kurzovými zisky.
233	
2330	Tato položka je určena k pokrytí předběžných soudních nákladů a služeb právních zástupců či jiných odborníků.
234	
2340	Tato položka je určena k pokrytí škod a nákladů vzniklých řešením nároků vznesených proti středisku (občanskoprávní odpovědnost).
235	

IV. VÝKAZ VÝDAJŮ ZA ROZPOČTOVÝ ROK 2010

Hlava Kapitola Článek Bod	Položka	Rozpočtový rok 2010 (EUR)	Rozpočtový rok 2009 Dodatkový a opravný rozpočet 2009/1 (EUR)	Plnění 2008 (EUR)
2350	Pojištění	12 500	13 000	13 620
2352	Různé výdaje na interní schůze	2 500	2 500	1 302
2353	Interní stěhování zaměstnanců	20 000	40 000	10 000
2359	Jiné výdaje	7 500	7 000	1 869
	<i>Článek 235 - celkem</i>	42 500	62 500	26 791
239	Interinstitucionální služby			
2390	Překladačské služby poskytované Komisí	20 000	20 000	p.m.
2391	Tlumočení	10 000	60 000	43 952
2392	Správní služby poskytované Komisí	143 000	135 000	101 387
2393	Publikace	60 000	60 000	40 759
2394	Šíření informací	27 000	27 000	4 721
	<i>Článek 239 - celkem</i>	260 000	302 000	190 819
	KAPITOLA 23 - CELKEM	364 500	424 500	257 680
24	POŠTOVNÉ A TELEKOMUNIKAČNÍ POPLATKY			
240	Poštovné			
2400	Poštovné a doručné	44 000	37 000	42 000
	<i>Článek 240 - celkem</i>	44 000	37 000	42 000
241	Telekomunikační poplatky			

IV. VÝKAZ VÝDAJŮ ZA ROZPOČTOVÝ ROK 2010

Hlava Kapitola Článek Bod	Poznámky
2350	Tato položka je určena k pokrytí komplexního pojištění, pojištění odpovědnosti za škody, pojištění proti krádeži a pojištění odpovědnosti účetních a správců zálohových účtů.
2352	Tato položka je určena k pokrytí výdajů souvisejících s pořádáním interních schůzí.
2353	Tato položka je určena k pokrytí výdajů na stěhování uvnitř budovy.
2359	Tato položka je určena k pokrytí ostatních provozních výdajů, pro které není vyčleněna samostatná položka.
239	
2390	Tato položka je určena k pokrytí překladatelských služeb, včetně přepisování, poskytovaných Komisí překladatelskému středisku.
2391	Tato položka je určena k pokrytí tlumočnických služeb fakturovaných středisku, zejména institucemi Společenství. Počínaje rokem 2010 se výdaje na tlumočnické služby v průběhu zasedání správní rady převádí do bodu 2650 a rozpočtové prostředky vyčleněné v bodě 2391 pokrývají zejména tlumočnické služby v rámci konference organizované střediskem v říjnu 2010.
2392	Článek 12 nařízení (ES) č. 2965/94 o zřízení střediska. Tato položka je určena k pokrytí správních služeb poskytovaných Komisí středisku.
2393	Tato položka je určena především k pokrytí výdajů na zveřejnění rozpočtu střediska a na ostatní komunikační a propagační činnost.
2394	Tato položka je určena k pokrytí veškerých výdajů souvisejících s "šířením informací", zejména nákladů spojených s propagací a marketingem (katalogy, prospekty, reklama, průzkumy trhu apod.) a rovněž nákladů spojených s poskytováním informací a poradenství veřejnosti a zákazníkům.
24	
240	
2400	Tato položka je určena k pokrytí nákladů na poštovné a doručné, včetně poplatků za odeslání poštovních balíků.
241	

IV. VÝKAZ VÝDAJŮ ZA ROZPOČTOVÝ ROK 2010

Hlava Kapitola Článek Bod	Položka	Rozpočtový rok 2010 (EUR)	Rozpočtový rok 2009 Dodatkový a opravný rozpočet 2009/1 (EUR)	Plnění 2008 (EUR)
2410	Telefon, telegraf, telex, rozhlas, televize — předplatné a telekomunikační poplatky	295 000	280 000	225 052
	Článek 241 - celkem	295 000	280 000	225 052
	KAPITOLA 24 - CELKEM	339 000	317 000	267 052
25	VÝDAJE NA ZASEDÁNÍ			
250	Výdaje na zasedání			
2500	Zasedání obecně	20 000	30 000	23 308
	Článek 250 - celkem	20 000	30 000	23 308
255	Různé výdaje na pořádání konferencí, kongresů a zasedání a účasti na nich			
2550	Různé výdaje na pořádání konferencí, kongresů a zasedání a účasti na nich	25 000	39 000	12 628
	Článek 255 - celkem	25 000	39 000	12 628
	KAPITOLA 25 - CELKEM	45 000	69 000	35 936
26	ŘÍZENÍ STŘEDISKA			
260	Výdaje na zasedání			
2600	Zasedání správní rady	25 000		
2610	Organizace zasedání správní rady	30 000		
2650	Tlumočení	75 000	-	-
	Článek 260 - celkem	130 000		
	KAPITOLA 26 - CELKEM	130 000		

IV. VÝKAZ VÝDAJŮ ZA ROZPOČTOVÝ ROK 2010

Hlava Kapitola Článek Bod	Poznámky
2410	Tato položka je určena k pokrytí nákladů na pronájem telefonních přístrojů a hovorové, faxy, videokonference, přenos dat a výdajů na telekomunikační zařízení.
25	
250	
2500	Tato položka je určena k pokrytí cestovních výdajů, denních příspěvků, vedlejších výdajů a dalších oficiálních nákladů odborníků a dalších osob, interinstitucionálních výborů pozvaných na zasedání a semináře či jednání komisí a pracovních skupin. Pokrývá rovněž náklady spojené s organizováním těchto jednání, pokud nejsou pokryty stávající infrastrukturou. Počínaje rokem 2010 se cestovní výdaje členů správní rady převádí do bodu 2600 a rozpočtové prostředky vyčleněné v bodě 2500 pokrývají zejména náklady vzniklé pozvaným odborníkům v rámci konference organizované střediskem v říjnu 2010.
255	
2550	Tato položka je určena k pokrytí výdajů na pořádání konferencí, kongresů a zasedání a účasti na nich. Počínaje rokem 2010 se výdaje na pořádání zasedání správní rady převádí do bodu 2610 a rozpočtové prostředky vyčleněné v bodě 2510 pokrývají zejména výdaje související s pořádáním konference organizované střediskem v říjnu 2010.
260	
2600	Prostředky na cestovní náklady a pobyt členů správní rady převedené z bodu 2500.
2610	Tato položka je určena k pokrytí výdajů souvisejících s pořádáním zasedání správní rady převedených z bodu 2550.
2650	Tato položka je určena k pokrytí tlumočnických služeb fakturovaných střediskem, zejména institucemi Společenství, a sice v rámci zasedání správní rady. V roce 2010 se tyto prostředky převádí z bodu 2391.

IV. VÝKAZ VÝDAJŮ ZA ROZPOČTOVÝ ROK 2010

Hlava Kapitola Článek Bod	Položka	Rozpočtový rok 2010 (EUR)	Rozpočtový rok 2009 Dodatkový a opravný rozpočet 2009/1 (EUR)	Plnění 2008 (EUR)
27	INFORMACE: ZÍSKÁVÁNÍ, ARCHIVACE, TVORBA A ŠÍŘENÍ			
270	Specializované konzultace, studie a průzkumy			
2700	Specializované konzultace, studie a průzkumy	95 000	95 000	30 169
	Článek 270 - celkem	95 000	95 000	30 169
	KAPITOLA 27 - CELKEM	95 000	95 000	30 169
	Hlava 2 - celkem	5 633 500	5 928 000	3 671 056
3	PROVOZNÍ VÝDAJE			
30	EXTERNÍ PŘEKLADATELSKÉ SLUŽBY			
300	Externí překladatelské služby			
3000	Externí překladatelské služby	14 879 312	15 710 169	13 528 653
	Článek 300 - celkem	14 879 312	15 710 169	13 528 653
	KAPITOLA 30 - CELKEM	14 879 312	15 710 169	13 528 653
31	VÝDAJE NA INTERINSTITUCIONÁLNÍ SPOLUPRÁCI			
310	Výdaje na interinstitucionální spolupráci			
3100	Interinstitucionální spolupráce v jazykové oblasti	763 000	19 831	9 557
	Článek 310 - celkem	763 000	19 831	9 557
	KAPITOLA 31 - CELKEM	763 000	19 831	9 557
	Hlava 3 - celkem	15 642 312	15 730 000	13 538 209
10	REZERVY			
100	PŘEDBĚŽNÉ POLOŽKY			
1000	Předběžné položky			

IV. VÝKAZ VÝDAJŮ ZA ROZPOČTOVÝ ROK 2010

Hlava Kapitola Článek Bod	Poznámky
27	
270	
2700	Tato položka je určena k pokrytí výdajů spojených s realizací konzultací, studií a průzkumů, které jsou zadávané externím odborníkům kvalifikovaným v oblasti administrativy. Patří sem zejména hodnotící zprávy a poplatky za služby externích konzultantů.
3	
30	
300	
3000	Tato položka je určena k pokrytí výdajů souvisejících se službami externích překladatelů a externě zadávaným přepisováním a vkládáním dat.
31	
310	
3100	Tato položka je určena k pokrytí výdajů na činnost, o níž rozhodl Interinstitucionální výbor pro překlady a tlumočení (CITI) za účelem podpory interinstitucionální spolupráce v jazykové oblasti. Výdaje související se zaměstnanci a vybavením v rámci IATE byly převedeny z bodů 2100 a 2120.
10	
100	
1000	

IV. VÝKAZ VÝDAJŮ ZA ROZPOČTOVÝ ROK 2010

Hlava Kapitola Článek Bod	Položka	Rozpočtový rok 2010 (EUR)	Rozpočtový rok 2009 Dodatkový a opravný rozpočet 2009/1 (EUR)	Plnění 2008 (EUR)
10000	Rezerva pro příspěvky zaměstnavatele na program důchodového zabezpečení Společenství	3 309 240	18 343 719	p.m.
10001	Rezerva pro nabývání nemovitostí	p.m.	p.m.	p.m.
10002	Pohotovostní rezerva	5 000	p.m.	p.m.
10004	Rezerva pro stálý fond předběžného financování	430 000	1 196 465	p.m.
	<i>Článek 1000 - celkem</i>	3 744 240	19 540 184	p.m.
	KAPITOLA 100 - CELKEM	3 744 240	19 540 184	p.m.
	Hlava 10 - celkem	3 744 240	19 540 184	p.m.
	CELKOVÝ SOUČET	48 114 952	62 629 684	33 295 518

IV. VÝKAZ VÝDAJŮ ZA ROZPOČTOVÝ ROK 2010

Hlava Kapitola Článek Bod	Poznámky
10000	<p>Rezerva vytvořená jako předběžná položka pro úhradu příspěvků zaměstnavatele na program důchodového zabezpečení Společenství.</p> <p>Tato položka je předběžná a nelze ji čerpat, dokud nebude převedena pod bod 1 1 3 4 v souladu s finančním nařízením střediska. Výpočet vychází z posledního indexu zveřejněného Komisi: 21,8 % výše základního platu.</p>
10001	<p>Rezerva vytvořená jako předběžná položka pro případné nabytí budovy, která by sloužila jako sídlo střediska.</p> <p>Tato položka je předběžná a nelze ji čerpat, dokud nebude převedena pod bod 2 0 6 0 v souladu s ustanoveními finančního nařízení střediska.</p>
10002	Pohotovostní rezerva
10004	<p>Rezerva vytvořená pro krytí stálého fondu pro předběžné financování podle článku 59 finančního nařízení střediska.</p> <p>Článek 59 prováděcích pravidel finančního nařízení: minimální objem stálého fondu odpovídá 4/12 rozpočtových prostředků.</p>

Funkční skupiny a platové třídy		PRACOVNÍ MÍSTO					
		2009				2 010	
		K 31. 12. 2008		Schváleno v rámci rozpočtu		Schváleno v rámci rozpočtu	
		Stálá	Dočasná	Stálá	Dočasná	Stálá	Dočasná
AD 16	0	0	0	0	0	0	0
AD 15	0	1	0	1	0	1	1
AD 14	1	0	1	0	1	0	0
AD 13	0	0	0	1	0	1	2
AD 12	2	3	7	4	8	5	5
AD 11	6	8	9	12	10	12	12
AD 10	13	6	12	6	10	7	7
AD 9	4	11	3	12	3	11	11
AD 8	3	6	1	5	1	6	6
AD 7	0	12	8	16	8	21	21
AD 6	0	28	3	25	3	20	20
AD 5	0	11	1	11	1	8	8
CELKEM AD	29	86	45	93	45	93	
AST 11	0	0	0	0	0	0	0
AST 10	0	0	0	0	0	0	0
AST 9	0	1	0	1	0	1	1
AST 8	2	0	4	1	5	1	1
AST 7	3	3	4	3	4	4	4
AST 6	5	4	3	7	3	6	6
AST 5	2	4	5	5	4	7	7
AST 4	2	9	3	12	3	14	14
AST 3	1	17	0	25	0	20	20
AST 2	0	8	0	10	0	12	12
AST 1	0	13	0	12	0	3	3
CELKEM AST	15	59	19	76	19	68	
CELKEM	44	145	64	169	64	161	
Zaměstnanci celkem	189		233		225		